Publikatieblad

van de Europese Gemeenschappen

20e jaargang nr. L 229

7 september 1977

Uitgave in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

.....

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Europees Parlement

* **Besluit van het Europese Parlement van 7 juli 1977 over de kwijting aan de Commissie voor de uitvoering van de begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1975 en over het verslag van de Controlecommissie** 1

Raad

77/575/EEG, Euratom, EGKS:

* **Besluit van de Raad van 25 april 1977 tot het verlenen van kwijting aan de Commissie voor de uitvoering van de begroting en van de gewijzigde en aanvullende begrotingen van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1975** 8

77/576/EEG:

* **Richtlijn van de Raad van 25 juli 1977 betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de Lid-Staten inzake de veiligheidssignalering op de arbeidsplaats** 12

Besluiten waarvan de titels mager zijn gedrukt, zijn besluiten van dagelijks beheer die in het kader van het landbouwbeleid zijn genomen en die in het algemeen een beperkte geldigheidsduur hebben.
Besluiten, waarvan de titels vet zijn gedrukt en die worden voorafgegaan door een sterretje, zijn alle andere besluiten.

II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

EUROPEES PARLEMENT

BESLUIT VAN HET EUROPESE PARLEMENT

van 7 juli 1977

over de kwijting aan de Commissie voor de uitvoering van de begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1975 en over het verslag van de Controlecommissie

HET EUROPESE PARLEMENT,

— Gezien de rekeningen van de ontvangsten en uitgaven en de financiële balansen van de Gemeenschappen welke op de uitvoering van de begroting 1975 betrekking hebben, alsmede de rekeningen van het Voorzieningsagentschap van Euratom (doc. 523/76),

— Gezien het verslag van de Controlecommissie inzake de rekeningen over het begrotingsjaar 1975, alsmede de antwoorden van de Instellingen (doc. 523/76),

— Gezien het besluit van de Raad van 25 april 1977 betreffende het verlenen van kwijting aan de Commissie (doc. 97/77),

— Gezien het verslag van de Commissie voor de begrotingen (doc. 165/77),

1. stelt vast dat de door de ontvangsten van het begrotingsjaar te dekken uitgaven 6 213 608 628,64 RE belopen;

2. stelt vast dat de kredieten voor het begrotingsjaar werden gebruikt tot een bedrag van 6 242 846 173,01 RE, waarvan:

betalingen: 5 004 669 618,40 RE,

overdrachten naar het begrotingsjaar 1976: 1 238 176 554,61 RE;

3. verleent kwijting voor de volgende in de rekeningen over het begrotingsjaar 1975 opgenomen bedragen:

a) ontvangsten (vastgestelde vorderingen): 6 213 709 270,10 RE,

b) uitgaven (in de loop van het begrotingsjaar verrichte betalingen): 6 411 227 569,24 RE,

waarvan:

— betalingen uit kredieten van het begrotingsjaar: 5 004 669 618,40 RE,

— betalingen uit overgedragen kredieten van de voorafgaande begrotingsjaren: 1 406 557 950,84 RE;

4. behoudt zich zijn standpunt ten aanzien van het beheer van het Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding voor;

5. verwijst naar zijn resolutie met opmerkingen bij het kwijtingsbesluit en verzoekt de Instellingen overeenkomstig artikel 92 van het Financieel Reglement verslag uit te brengen over de naar aanleiding van deze opmerkingen genomen maatregelen.

Gedaan te Luxemburg, 7 juli 1977.

De secretaris-generaal
H. R. NORD

De Voorzitter
E. COLOMBO

RESOLUTIE

met de opmerkingen bij de besluiten over de kwijting voor de uitvoering van de begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1975 (1)

HET EUROPESE PARLEMENT,

1. dringt er bij alle Instellingen op aan gevolg te geven aan de door de Controlecommissie in haar verslag gemaakte opmerkingen en verzoekt hen over de naar aanleiding hiervan getroffen maatregelen overeenkomstig artikel 92, derde alinea, van het Financieel Reglement, verslag uit te brengen;

2. is van mening dat de Instellingen overeenkomstig artikel 90, tweede alinea, van het Financieel Reglement, hun antwoorden op de in haar verslag opgenomen opmerkingen aan de Rekenkamer dienen toe te zenden; stelt de Rekenkamer voor, deze antwoorden naast de desbetreffende hoofdstukken van het verslag te publiceren;

Controle van het Parlement op de uitvoering van de begroting

3. is van mening dat de politieke verantwoordelijkheid van de Commissie bij de uitvoering van de begroting het duidelijkst tot uitdrukking komt en dat de controle op de begroting van het Parlement de meest geschikte procedure vormt voor de uitoefening van deze verantwoordelijkheid;

De overgang van de Controlecommissie naar de Rekenkamer

4. herinnert eraan dat op grond van de bepalingen van het Verdrag van 22 juli 1975 een van de taken van de Rekenkamer daarin bestaat het Parlement bij de controle op de uitvoering van de begroting te ondersteunen en hem niet alleen het Jaarverslag maar ook op verzoek aparte verslagen over bijzondere vraagstukken toe te zenden;

5. is derhalve voornemens — om een voortdurende controle en een nauwe samenwerking met de Rekenkamer mogelijk te maken — zijn structuren dienovereenkomstig vorm te geven;

6. wijst andermaal op de noodzaak van de continuïteit van de externe controle die niet door de oprichting van de Rekenkamer onderbroken mag worden;

7. verzoekt de Rekenkamer samen met hem de vraagstukken van de uitbreiding en van de kwalitatieve verbetering van de communautaire externe controle na te gaan;

8. is van mening dat de betrekkingen tussen de communautaire en de nationale externe controle-instanties moeten worden gegrondvest op de bepalingen van het Verdrag van 22 juli 1975 en dat de ontwikkeling van deze betrekkingen tot een geïntegreerde externe controle van de Gemeenschap zal kunnen leiden;

Uitvoering van de begroting 1975

9. stelt vast dat in de loop van het begrotingsjaar 1975 bij de meeste vormen van gemeenschappelijk beleid stagnatie is ingetreden; is echter verheugd over de snelle start van het Regionaal Fonds;

10. is van mening dat de ervaring van de laatste begrotingsjaren voldoende heeft aangetoond dat de politiek van aanvullende begrotingen niet alleen schadelijk maar ook te vermijden was;

11. stelt andermaal voor, aanvullende begrotingen door een optimale toepassing van de procedures die het karakter van een prognose van de begroting verbeteren, te vermijden om een gezond begrotingsbeleid bij een volledige financiële autonomie mogelijk te maken;

12. stelt opnieuw vast dat de verantwoordelijkheid van de Commissie voor de uitvoering van de begroting haar verplicht om alle in haar vermogen liggende middelen te gebruiken om het politieke doel van het ramen van de kredieten ook te bereiken en verwacht van de Commissie ten aanzien hiervan een duidelijk standpunt;

13. wijst formeel de zg. procedure van de „open overschrijving", die een essentiële wijziging van de door de begrotingsautoriteit vastgestelde begroting ten gevolge heeft en die het de Commissie mogelijk maakt om de bestemming van de kredieten zonder goedkeuring resp. medeweten van het Parlement te wijzigen, van de hand;

14. stelt de andere Instellingen een nauwere samenwerking voor betreffende het personeelsbeleid en het beheer van de gebouwen en van het materieel;

15. keurt de instelling van gedecentraliseerde organen, wanneer een dergelijke beheersstructuur niet

(1) Artikel 92, tweede alinea, van het Financieel Reglement van 25 april 1973: „De Instellingen treffen alle mogelijke maatregelen om gevolg te geven aan de opmerkingen in de kwijtingsbesluiten ...".

door de aan deze organen toevertrouwde taak volledig gerechtvaardigd is, af; wijst het stelsel van de „werkingssubsidie", dat iedere controle door de begrotingsautoriteit verhindert zonder daarvoor een werkelijke autonomie ten opzichte van de Commissie in te stellen, van de hand;

Beheer van de fondsen

16. verzoekt de Commissie concrete voorstellen in te dienen om de huidige structuur van de begroting, welke op een indeling naar fonds berust, te vernieuwen, daar deze structuur een belemmering voor de coördinatie van de communautaire functies en voor de doorzichtigheid van de begroting vormt en stelt een structuur voor waarin de verschillende gebieden van het gemeenschapsbeleid beter tot uitdrukking komen;

17. is van mening dat de inmenging van de Raad bij de tenuitvoerlegging van de begroting moet worden beëindigd, ongeacht het feit dat deze inmenging direct of wel via comités plaatsvindt;

Ontvangsten

18. verzoekt de subcommissie „Controle" na te gaan of de thans beschikbare instrumenten voor het toezicht op en de controle van de inkomsten van de Gemeenschap voldoende zijn;

19. verzoekt de subcommissie „Controle" verder de afzonderlijke stelsels voor de toepassing van de wettelijke voorschriften van de Gemeenschap op het gebied van de inkomsten na te gaan, om vast te stellen of deze voldoende uniform zijn en daarmede het gevaar te bezweren dat de handel van een plaats van de Gemeenschap naar een andere wordt omgelegd of dat de Gemeenschap door het ontbreken van een uniform beheer inkomsten derft;

20. verzoekt de Commissie om bij haar berekeningen over de inkomstenramingen alsmede de controle van inkomensstructuren van macro-economische verdeelsleutels uit te gaan;

21. verzoekt de Controlecommissie dringend verder haar bijzondere aandacht te wijden aan het onderzoeken van certificaten van oorsprong, rekeningen en definitieve afrekeningen;

22. verzoekt de Commissie ter vervolging van onregelmatigheden en voor het innen van uitstaande bedragen een stelsel in te voeren, analoog aan de bij Verordening (EEG) nr. 283/72 vastgestelde procedure;

Beheersuitgaven

23. houdt het voor onontbeerlijk de reorganisatie van de administratieve diensten te bespoedigen om een optimaal gebruik van de personeelsleden te bereiken;

24. dringt erop aan dat de reeds lang noodzakelijke hervorming van het ambtenarenrecht moet worden afgesloten;

25. wenst dat de monetaire situatie in Europa niet tot ongerechtvaardigde voor- en nadelen voor de Europese ambtenaren mag leiden;

26. acht het onontbeerlijk dat de Instellingen een onroerend goed-beleid op middellange termijn invoeren om de huishoudelijke uitgaven te verminderen;

27. verzoekt de Commissie hem in de toekomst systematisch het bijzondere verslag van de Rekenkamer over het Voorzieningsagentschap van Euratom te doen toekomen;

28. is op dit ogenblik niet in staat kwijting te verlenen aan de Raad van bestuur van het Europees Centrum voor beroepsopleiding en verzoekt deze te voldoen aan de gerechtvaardigde eisen van de Controlecommissie;

Onderzoek en investeringen

29. verzoekt de Commissie het aan het onderzoek en de investeringen gewijde deel van de begroting voortdurend in het oog te houden om i) de opstelling en indeling te vereenvoudigen en ii) een doelmatig onderzoek en controle te vergemakkelijken;

30. verzoekt de Commissie dringend de aanbestedingsprocedure [1] voor de aankoop of levering van uitrustingsgoederen en ander materieel zo dikwijls mogelijk toe te passen;

31. legt er de nadruk op dat onrendabele onderzoekprojecten snel moeten kunnen worden ingekrompen en verzoekt de Commissie zich voortdurend van deze factor bewust te zijn;

32. verzoekt de Raad bij de herziening van het Financieel Reglement de door het Europese Parlement in zijn resolutie van 14 december 1976 [2] goedgekeurde wijzigingen van de artikelen betreffende de kredieten voor onderzoek en investeringen goed te keuren;

33. verzoekt de Commissie de regels voor de financiering van het onderzoek in het kader van verdragen te vereenvoudigen en uniform te maken;

34. is van mening dat de Commissie — zoals dit door het Parlement wordt nagestreefd — zich dient in te spannen om een optimaal evenwicht te bereiken tussen de operationele kosten voor onderzoek en de personeelskosten;

---

[1] „Appel d'offre".

[2] PB nr. C 6 van 10. 1. 1977, blz. 18.

Sociaal Fonds

35. neemt nota van het streven van de Commissie in het jaar 1976 ten aanzien van een sneller gebruik van de kredieten van het Sociaal Fonds; is echter van mening dat in 1975 nog een reeks onvolmaaktheden bestonden die de tenuitvoerlegging van een waarlijk gemeenschappelijk sociaal beleid hebben verhinderd dat overigens reeds door de beperkte kredieten niet in staat was de ernstige sociale vraagstukken van de Gemeenschap op te lossen;

36. stelt vast dat de onvoldoende samenwerking van de zijde van de Lid-Staten een van de belangrijkste oorzaken was voor het verlate gebruik van de kredieten van het Sociaal Fonds;

37. is van mening dat de voor 1975 vastgestelde tekortkomingen in de toekomst in het kader van een hervorming van het Fonds moeten worden afgeschaft, in het bijzonder gezien het feit dat zij in weerwil van het streven van de Commissie de tenuitvoerlegging van de begroting voor 1976 nog hebben belemmerd en die als volgt kunnen worden samengevat:

a) vertragingen bij de beschikkingen tot financiering van de projecten en bij de bepaling van de terugbetaling van de gedane uitgaven,

b) gebrekkigheid van de remedie gebaseerd op het toekennen van hogere voorschotten (tot 85 %) dan die waarin het vroegere Sociaal Fonds voorzag voor steunverlening;

c) systematische annulering van aanzienlijke begrotingskredieten wegens de traagheid van de financieringen,

d) trage indiening van de betalingsverzoeken door de Lid-Staten,

e) onvoldoende frequentie van de bijeenkomsten van het Comité van het Sociaal Fonds dat zich moet uitspreken over de financiering van de verschillende projecten,

f) te grote ingewikkeldheid van de formulieren voor de indiening van de betalingsverzoeken en van de uitvoeringsbepalingen,

g) logheid bij de uitvoering en de controle wegens toepassing van het beginsel dat de uitbetaling geschiedt op grond van de werkelijke kosten,

h) negatieve gevolgen van de betaling van oude projecten voor bevordering van nieuwe projecten,

i) ten slotte en vooral, afbreuk aan de rechtmatigheid van de uitgaven, het goede beheer van de communautaire financiën, de eisen van een doeltreffende controle wegens de achterstand in de financiering en de uitvoering van de projecten;

Regionaal Fonds

38. verzoekt de Commissie haar procedures in die zin aan een onderzoek te onderwerpen dat zij de coördinatie van verschillende instrumenten van het gemeenschappelijk beleid waarborgen, opdat de voordelen van een globaal regionaal beleid ten volle tot ontplooiing komen en de begrotingskredieten optimaal kunnen worden benut;

39. verzoekt de Commissie ervoor te waken dat het functioneren van het Regionaal Fonds de rol van de Commissie bij de tenuitvoerlegging van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen op geen enkele wijze inperkt;

40. is bezorgd over de bescherming van de gemeenschapsfinanciën en verzoekt derhalve dat de door het toewijzen van gelden uit het Regionaal Fonds vrijgekomen nationale middelen als extra kredieten voor de regionale ontwikkeling ter beschikking worden gesteld zodat het principe van een aanvullende financiering verzekerd blijft;

41. is van mening dat het indienen van algemene aanvragen om toekenning van een subsidie uit het Regionaal Fonds de adequate controle van de communautaire uitgaven bemoeilijken en de doorzichtigheid van de begroting benadelen kan en verzoekt de Commissie derhalve om waar mogelijk voorrang te verlenen aan de niet-globale aanvragen;

42. is zich bewust van de betekenis van een behoorlijke mate van publiciteit met betrekking tot de door het Regionaal Fonds verleende subsidies en verzoekt dat in de toekomst door de subsidies uit het Fonds gesteunde projecten zo spoedig mogelijk na hun goedkeuring worden gepubliceerd zodat aan de in artikel 14, lid 2, van de basisverordening opgenomen bepalingen ten volle kan worden voldaan;

43. verzoekt de Commissie nogmaals direct contacten op te nemen met de lokale en regionale overheden in de door de subsidies uit het Regionaal Fonds begunstigde gebieden ten einde tot een nauwe coördinatie met deze te komen;

44. betreurt de verzwakking van het effect van het Fonds dat zou kunnen voortvloeien uit een te grote versnippering van de subsidies voor projecten van geringe omvang en wenst dat in de toekomst de uitgaven meer op bepaalde regio's en projecten worden geconcentreerd om de manifestatie van de communautaire solidariteit op dit gebied te vergroten;

45. stelt voor dat de begunstigden ten volle over de bron van de hun ten goede komende steun worden geïnformeerd opdat niet de indruk ontstaat dat tot het verlenen van de subsidie uit het Regionaal

Fonds enkel en alleen door de Lid-Staten zelf en niet op gemeenschapsniveau wordt besloten;

46. verzoekt de Commissie ieder jaar een zorgvuldige analyse van de resultaten te maken om een maximum aan voordelen uit ervaringen van het verleden te kunnen trekken;

47. stelt vast dat de Commissie een aantal procedures voor de controle op het gebruik van de kredieten van het Fonds heeft ingevoerd om het optimale gebruik van de gemeenschapssteun te waarborgen en verzoekt de Commissie deze procedures verder toe te passen en indien nodig te intensiveren;

48. is voornemens om met bijzondere aandacht toe te zien op de tenuitvoerlegging van de begroting van het Regionaal Fonds in het kader van het verslag over de kwijting in de loop van het volgende jaar, ten einde iedere onregelmatigheid uit te schakelen;

EOGFL — Garantie

49. dringt erop aan dat de Raad in de toekomst geen gebruik meer maakt van een dermate grote reeks technieken — overdrachten, overschrijvingen, aanvullende en gewijzigde begrotingen —, om kredieten bijeen te brengen die eigenlijk in de oorspronkelijke begroting hadden moeten worden opgenomen;

50. verzoekt de Raad niet meer op het stelsel van de zg. „open overschrijving" terug te grijpen dat ertoe leidt dat overgedragen kredieten in een volgend jaar worden bestemd voor de financiering van uitgaven voor een wezenlijk ander doel dan waarvoor het Parlement ze oorspronkelijk had goedgekeurd;

51. vreest dat de stijgende kosten van de monetaire maatregelen op het gebied van de landbouw de ontwikkeling van het gemeenschappelijk landbouwbeleid belemmeren en verzoekt de Raad derhalve de uitgebreide economische en monetaire maatregelen die nodig zijn om een situatie te scheppen waarin de monetaire compenserende bedragen een aanzienlijk geringer deel van de begroting voor zich opeisen voor zover enigszins mogelijk door te voeren;

52. is van mening dat de op 14 december 1976 aangenomen wijzigingen op de artikelen 107 en 113 van het Financieel Reglement absoluut noodzakelijk zijn om de rol van het Parlement in verband met de budgettaire besluiten op het gebied van het gemeenschappelijk landbouwbeleid te versterken en verzoekt de Raad deze voorstellen in de gewijzigde redactie van het Financieel Reglement in werking te stellen;

53. stelt vast dat het aantal ontdekte fraudes en onregelmatigheden toeneemt en verzoekt de Commissie, de Controlecommissie, de Raad en de Lid-Staten dringend de bestrijding van deze vergrijpen tegen de communautaire wetgeving te versterken;

54. dringt er in het bijzonder bij de Lid-Staten op aan de maatregelen tot wederzijdse bijstand bij de bestrijding van onregelmatigheden te versterken, op veel grotere schaal van informatica gebruik te maken, de controlemethoden te harmoniseren en de met dit werk belaste nationale ambtenaren een maximum aan opleiding en steun te geven;

55. vreest dat de zeer hoge nationale steun aan de landbouw het algemene gemeenschappelijke landbouwbeleid deels doorkruist en het effect van de communautaire begrotingsuitgaven vermindert en verzoekt de Commissie derhalve de ontwikkeling en de trend van de nationale steunmaatregelen zeer zorgvuldig te volgen en het Parlement hierover eventueel verslag uit te brengen;

56. is verder bezorgd over de gevolgen van de technische handelsbelemmeringen die de doeltreffendheid van het gemeenschappelijk landbouwbeleid kunnen verminderen en verzoekt derhalve de Commissie voortdurend op dergelijke hinderpalen te letten en het Parlement hierover eventueel verslag uit te brengen;

57. staat erop dat de rekeningen voor het afgelopen jaar binnen een redelijke periode worden afgesloten en dat de bepalingen van artikel 5, lid 2, sub b), van Verordening (EEG) nr. 729/70, in de toekomst naar behoren worden geëerbiedigd;

58. is van mening dat de codificatie van de communautaire wetgeving betreffende het EOGFL het werk van allen die bij het beheer ervan zijn betrokken, zou vergemakkelijken en verzoekt de Commissie van deze wetgeving een losbladige klapper samen te stellen waarin wijzigingen regelmatig kunnen worden bijgehouden;

59. verzoekt dat zoveel mogelijk van openbare inschrijvingen gebruik wordt gemaakt ten einde te waarborgen dat het vrije spel van krachten op de landbouwmarkt zo volledig mogelijk tot zijn recht komt;

60. verzoekt de Controlecommissie in het bijzonder verslag uit te brengen over de opslag en daarbij speciaal aandacht te besteden aan het interregionale vervoer van voor opslag bestemde goederen;

61. verzoekt de Controlecommissie verder bijzondere aandacht te schenken aan de samenwerking tussen de Lid-Staten onderling en tussen de Lid-Staten en de Commissie bij de bestrijding van fraudes en onregelmatigheden;

EOGFL — Oriëntatie

62. betreurt dat de Raad in staat is om een echt communautair beleid inzake de landbouwstructuur te ontwikkelen; is met name van mening dat zowel de huidige kredieten als de thans geldende regeling geen uitzicht bieden op een herstel van het evenwicht tussen de communautaire en nationale acties op dit gebied;

63. verzoekt de Commissie van de Europese Gemeenschappen derhalve voorstellen te formuleren ten einde

— een eenvoudiger en doeltreffender financieringsstelsel in te voeren met een grotere stimulerende werking op de Lid-Staten en de begunstigden,

— het mogelijk te maken dat de voor deze acties bestemde kredieten worden bepaald op grond van de behoeften en in het kader van de begrotingsprocedure;

64. verzoekt de Commissie en de Raad van de Europese Gemeenschappen om systematisch de doelstellingen van de regelingen stelselmatig te verduidelijken om te bereiken dat de kredieten overeenkomstig deze doelstellingen worden aangewend en dat deze doelstellingen strikter op elkaar worden afgestemd, daar anders het EOGFL, afdeling „Oriëntatie", zou verworden tot een demagogisch stelsel van onderlinge sociale bijstand;

65. herhaalt zijn afkeuring over kredietbewegingen die ten doel hebben de kredieten welke voor verbetering van de landbouwstructuren bestemd zijn, aan deze bestemming te onttrekken;

66. is van oordeel dat een voortvarende versterking van de financiering van de gemeenschappelijke acties in het kader van een samenhangend structuurbeleid voor de landbouw niet noodzakelijkerwijs moet leiden tot het opheffen van het stelsel van de financiering van afzonderlijke projecten;

67. verzoekt de Commissie van de Europese Gemeenschappen na te gaan in hoeverre het stelsel van de financiering van afzonderlijke projecten waarmee in een reële behoefte wordt voorzien, gehandhaafd kan worden indien de werking van het stelsel wordt verbeterd;

68. is van oordeel dat die door de afdeling „Oriëntatie" gefinancierde maatregelen die meer effect hebben op de conjunctuur dan op de landbouwstructuren door de afdeling „Garantie" moeten worden overgenomen.

Voedselhulp

69. is van mening dat het discontinue budgettaire beheer van de voedselhulp een bewijs is voor het ontbreken van een algemeen beleid van de Gemeenschap op dit gebied;

70. ondersteunt krachtig de pogingen de huidige bemoeiingen van de Commissie om in deze toestand verbetering te brengen; zal zich verzetten tegen een communautaire voedselhulp die in een financiering van onsamenhangende acties bestaat;

71. verzoekt de Rekenkamer hem over de doeltreffendheid van de communautaire controles op dit gebied en over de doelmatigheid van de aanbestedingsprocedures verslag uit te brengen;

Ontwikkelingsfondsen

72. herinnert eraan dat het zijn controlebevoegdheden ten opzichte van het Europees Ontwikkelingsfonds, die hem krachtens de uitvoeringsbepalingen van de Overeenkomst van Lomé zijn opgelegd, ten volle denkt waar te nemen, waarbij dergelijke bevoegdheden slechts kunnen worden uitgeoefend wanneer ervan wordt uitgegaan dat het EOF spoedig in de begroting zal worden opgenomen;

73. verzoekt zijn subcommissie „Controle", in samenwerking met de betrokken partijen de nodige voorwaarden voor een doelmatige controle van de effecten van de financiering door de Gemeenschap op de ontwikkeling van de ontvangende landen na te gaan.

RESOLUTIE

houdende advies van het Europese Parlement inzake de aan de Commissie van de Europese Gemeenschappen te verlenen kwijting voor de uitvoering van de verrichtingen van het eerste, tweede en derde Europees Ontwikkelingsfonds in 1975

HET EUROPESE PARLEMENT,

— Gezien het verslag van de Controlecommissie inzake de rekeningen over het begrotingsjaar 1975 alsmede de antwoorden van de Instellingen (doc. 523/76),

— Gezien het verslag van de Commissie voor de begrotingen en het advies van de Commissie voor ontwikkeling en samenwerking (doc. 165/77),

1. verzoekt de Raad de Commissie kwijting te verlenen voor het financiële beheer van het eerste, tweede en derde EOF in het begrotingsjaar 1975;

2. stelt de ontoereikendheid van de gemeenschappelijke controle vast, die niet alleen geen nauwkeurige beoordeling van het effect van de financiering door de Gemeenschap op de ontwikkeling van de ontvangende landen toelaat, maar bovendien ook geen nauwkeurige aanwijzingen kan geven over de omvang en de betekenis van de vastgestelde leemten;

3. verzoekt de Commissie alle financieringsbeslissingen met betrekking tot het tweede EOF op te schorten en de beschikbare saldi naar het derde EOF over te boeken;

4. verzoekt de Commissie de Europese Associatie voor Samenwerking weer in de centrale administratieve en budgettaire structuren van de Gemeenschap in te schakelen.

RAAD

BESLUIT VAN DE RAAD

van 25 april 1977

tot het verlenen van kwijting aan de Commissie voor de uitvoering van de begroting en van de gewijzigde en aanvullende begrotingen van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1975

(77/575/EEG, Euratom, EGKS)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, inzonderheid op artikel 78 quinquies,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 206,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, inzonderheid op artikel 180,

Gelet op het Verdrag tot instelling van één Raad en één Commissie welke de Europese Gemeenschappen gemeen hebben, inzonderheid op artikel 20,

Gezien de jaarrekeningen en de financiële balansen betreffende de uitvoering van de begroting voor 1975,

Gezien het verslag van de Controlecommissie inzake de rekeningen over het begrotingsjaar 1975, waaraan de antwoorden van de Instellingen op de hen betreffende opmerkingen zijn gehecht,

Overwegende dat het Europese Parlement de begroting van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1975 heeft vastgesteld [1];

Overwegende dat in de loop van het begrotingsjaar 1975 drie gewijzigde en aanvullende begrotingen zijn vastgesteld, waarvan de eerste [2] voorzag in een wijziging van de kredieten voor onderzoek en investeringen en de start van het Regionaal Fonds mogelijk maakte, de tweede [3] het tweede deel vormde van de bijdrage van de Gemeenschappen tot internationale spoedhulp ten behoeve van de ontwikkelingslanden die het zwaarst door de crisis zijn getroffen, terwijl de derde [4] met name een verhoging behelsde van de kredieten voor onderzoek en investeringen en voor de afdeling Garantie van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw;

Overwegende dat behalve vorengenoemde kredietbedragen de Commissie de betalingen heeft verricht betreffende de van het begrotingsjaar 1974 (of vorige begrotingsjaren) overgedragen kredieten uit een toewijzing van 2 321 976 447 rekeneenheden;

Overwegende dat sommige aan het einde van het begrotingsjaar 1975 beschikbare kredieten naar het begrotingsjaar 1976 zijn overgedragen;

Overwegende dat de opmerkingen die in het verslag van de Controlecommissie inzake de rekeningen over het begrotingsjaar 1975 zijn gemaakt, de constatering van bepaalde onregelmatigheden en vergissingen behelzen en dat hieraan een passend gevolg dient te worden gegeven;

Overwegende echter dat over het geheel genomen de uitvoering van de begrotingen voor 1975 door de Commissie op zodanige wijze is geschied, dat haar kwijting dient te worden verleend voor de uitvoering van deze begrotingen,

BESLUIT:

Artikel 1

De Raad spreekt zich uit over de opmerkingen die in het verslag van de Controlecommissie inzake de rekeningen over het begrotingsjaar 1975 zijn gemaakt, zoals is weergegeven in de bijlage.

---

(1) PB nr. L 54 van 28. 2. 1975, blz. 1.
(2) PB nr. L 175 van 7. 7. 1975, blz. 1.
(3) PB nr. L 175 van 7. 7. 1975, blz. 59.
(4) PB nr. L 40 van 16. 2. 1976, blz. 1.

Artikel 2

1. De Raad stelt vast dat:

(in rekeneenheden)

a) het totaal van de betalingen uit de kredieten van het begrotingsjaar 1975 (beheer van de eigen middelen) bedraagt 5 004 589 554,62

b) het totaal van de betalingen uit de kredieten die moeten worden gefinancierd volgens een ad hoc-verdeelsleutel, bedraagt 80 063,78

c) het totaal van de van het begrotingsjaar 1975 naar het begrotingsjaar 1976 overgedragen kredieten (beheer van de eigen middelen) bedraagt 1 238 176 554,61

2. De Raad stelt vast dat de som van de totaalbedragen genoemd in lid 1, dat wil zeggen 6 242 846 173,01

moet worden gedekt door gelijkwaardige inkomsten, dat wil zeggen:

a) overeenkomstig Besluit 70/243/EGKS, EEG, Euratom van 21 april 1970 betreffende de vervanging van de financiële bijdragen van de Lid-Staten door eigen middelen van de Gemeenschappen [1]

— uit eigen middelen 3 741 101 246,20

— uit financiële bijdragen 2 151 995 462,70

— uit het bedrag van de van het begrotingsjaar 1974 naar het begrotingsjaar 1975 overgedragen kredieten die vervallen 29 157 480,59

— uit ontvangsten in verband met de werkzaamheden betreffende onderzoek en investeringen 6 035 500,81

— uit bijdragen van de Lid-Staten aan de aanvullende programma's van de EGA 12 633 429,30

— uit het bedrag van de EGKS-heffingen die voor de administratieve uitgaven zijn bestemd 18 000 000,00

— uit diverse andere ontvangsten 283 842 989,70

b) uit financiële bijdragen overeenkomstig artikel 200, lid 1, van het EEG-Verdrag 80 063,78

3. De Raad stelt vast dat het bedrag van de betalingen die zijn verricht uit de kredieten die zijn overgedragen van het begrotingsjaar 1974 gelijk is aan 1 406 557 950,84

Artikel 3

De Raad verleent aan de Commissie kwijting voor de uitvoering van de begroting en van de gewijzigde en aanvullende begrotingen van de Europese Gemeenschappen voor het begrotingsjaar 1975 op de wijze als vermeld in het volgende overzicht:

[1] PB nr. L 94 van 28. 4. 1970, blz. 19.

(in rekeneenheden)

	Overdrachten van 1974 naar 1975	Betalingen uit overgedragen kredieten	Overdrachten van 1975 naar 1976 van de overgedragen kredieten	Annuleringen	Kredieten van 1975 (betalingskredieten)	Betalingsverplichtingen op 31 december 1975	Betalingen op 31 december 1975	Overdrachten van 1975 naar 1976 (1)	Annuleringen
	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Administratieve en operationele uitgaven (titels I t/m IV)	152 116 562,32	148 362 582,16	—	3 753 980,16	799 282 352,00	768 809 648,94	615 127 010,94	164 787 821,92	19 367 519,14
Uitgaven voor onderzoek en investeringen (hoofdstuk 33)	14 200 540,05	13 365 507,06	—	835 032,99	101 229 998,00	83 944 015,69	77 449 012,06	22 422 387,95	1 358 597,99
Europees Sociaal Fonds	284 858 697,31	128 284 092,82	154 835 641,02	1 738 963,47	366 140 000,00	353 876 024,46	7 995 464,48	353 958 639,94	4 185 895,58
Europees Fonds voor regionale ontwikkeling	—	—	—	—	150 000 000,00	299 825 530,26	90 668 048,86	59 331 951,14	—
EOGFL:									
— afd. Garantie	827 346 822,50	817 983 659,74	—	9 363 162,76	4 336 333 997,00	4 336 333 997,00	4 003 481 249,34	332 852 747,66	—
— afd. Oriëntatie	879 927 725,29	145 863 801,62	730 774 409,92	3 289 513,75(2)	262 500 000,00	149 011 891,08	38 420 195,56	223 809 970,86	269 833,58
Voedselhulp; samenwerking met de ontwikkelingslanden	163 526 099,04	152 698 307,44	—	10 827 791,60	252 807 550,00	246 853 065,62	171 528 637,16	81 013 035,14	265 877,70
Totaal	2 321 976 446,51	1 406 557 950,84	885 610 050,94	29 808 444,73	6 268 293 897,00	6 238 654 173,05	5 004 669 618,40	1 238 176 554,61	25 447 723,99

(1) De in kolom 8 voorkomende bedragen zijn niet het verschil tussen kolom 6 en 7, omdat in kolom 8 rekening wordt gehouden met de overdrachten bedoeld in artikel 6, lid 1, sub b), van het Financieel Reglement 73/91/EGKS EEG, Euratom (PB nr. L 116 van 1. 5. 1973, blz. 1).

(2) Waarvan 650 964,14 RE terugbetaald aan de Lid-Staten (zie jaarrekeningen, deel II, blz. 13).

Gedaan te Luxemburg, 25 april 1977.

Voor de Raad

De Voorzitter

J. SILKIN

BIJLAGE

STANDPUNT VAN DE RAAD ALS BEDOELD IN ARTIKEL 1

Rekeningen buiten de begroting

(punt 5, sub c), van het verslag)

De Raad vestigt de aandacht van de Instellingen op de opmerkingen van de Controlecommissie betreffende het gebruik van bankrekeningen en verzoekt de betrokken Instellingen de bedragen op de bestaande rekeningen zo laag mogelijk te houden.

Personeelsuitgaven

(punten 9 tot en met 20 van het verslag)

De Raad besluit als volgt:

— de opmerkingen van de Controlecommissie worden gerechtvaardigd geacht;

— de Commissie wordt verzocht zich te houden aan de bepalingen die van toepassing zijn op het personeel van de Europese Gemeenschappen, met name aangezien een strikte toepassing van de geldende bepalingen, de enige wijze is om te waarborgen dat het personeel op gelijke voet wordt behandeld;

— hierbij wordt opgemerkt dat de Commissie, indien zij van mening is dat deze of gene van kracht zijnde bepaling tot ongewenste resultaten leidt, in de voorgeschreven vorm passende wijzigingen van genoemde bepalingen moet voorstellen; voorts ware het gewenst dat de Commissie, alvorens eenzijdig tot actie over te gaan, de Raad in kennis stelt van de eventuele ernstige moeilijkheden bij de praktische toepassing van de door de Raad vastgestelde bepalingen.

De Raad is van mening dat de bepalingen van het Statuut niet extensief mogen worden geïnterpreteerd.

De Raad sluit zich aan bij de opmerkingen van de Controlecommissie betreffende de toegepaste wisselkoersen voor de inkoop van pensioenrechten (punt 17, sub e), van het verslag).

Overmaking van inkomsten in de valuta van een ander land dan dat van de standplaats

(punt 18 van het verslag)

De Raad deelt het standpunt van de Controlecommissie. Uit alinea e) blijkt dat niettegenstaande de beperkingen op deze overmakingen, deze bepaling voor speculatieve doeleinden wordt aangewend.

Europees Sociaal Fonds

(punten 31 tot en met 40 van het verslag)

De Raad sluit zich aan bij de opmerkingen van de Controlecommissie betreffende de achterstand in de betalingen door het Fonds. Deze vertragingen hebben in bepaalde gevallen geleid tot de intrekking van kredieten en in andere gevallen tot het bestemmen van gelden voor andere projecten, die de Commissie eerst minder dringend had geacht.

Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw

Distillatie van tafelwijn

(punt 53 van het verslag)

De Raad is het niet met de Commissie eens dat de mededeling van gedetailleerde berekeningen aan de Raad de besluitvorming op politiek niveau ingewikkelder zou maken. De mededeling van uitvoerige gegevens aan de Raad zou deze daarentegen in staat stellen om met meer kennis van zaken besluiten te nemen.

Voedselhulp

(punten 80 tot en met 83 van het verslag)

De Raad vestigt de aandacht van de Commissie op de trage uitvoering en afwikkeling van zowel de hulpprogramma's als de spoedhulp. Hij verzoekt de Commissie een verslag voor te leggen over de maatregelen die zijn getroffen om vertraging te voorkomen en om door toedoen van ontvangende landen door vertraging ontstane kosten in te vorderen.

Kredieten voor onderzoek en investeringen

(punten 94 tot en met 100 van het verslag)

De Raad vestigt de aandacht van de Commissie op de noodzaak om het boekhoudsysteem van het Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek nog te verbeteren. Hij neemt er akte van dat de Commissie initiatieven zal nemen om het financieel beheer van de kredieten voor onderzoek en investeringen te verbeteren.

RICHTLIJN VAN DE RAAD

van 25 juli 1977

betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de Lid-Staten inzake de veiligheidssignalering op de arbeidsplaats

(77/576/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 100,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement (1),

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité (2),

Overwegende dat de Raad in zijn resolutie van 21 januari 1974 betreffende een sociaal actieprogramma (3) de noodzakelijkheid heeft bevestigd om in het kader van de verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden, de veiligheid en de gezondheidsbescherming op de arbeidsplaats te verbeteren;

Overwegende dat door het vrije verkeer van personen en diensten het gevaar voor arbeidsongevallen en beroepsziekten aanzienlijk is verhoogd, onder andere als gevolg van de uiteenlopende wijzen van organisatie van het arbeidsproces in de onderscheiden Lid-Staten, de verschillende talen en de hieruit ontstane misverstanden en vergissingen; dat deze moeilijkheden, die een hinderpaal voor de werking van de gemeenschappelijke markt vormen, door de invoering van een gemeenschappelijke veiligheidssignalering kunnen worden verminderd;

Overwegende dat de uniformisering van de veiligheidssignalering positieve gevolgen heeft zowel voor de werknemers op de arbeidsplaats, binnen of buiten de bedrijven, als voor derden die er toegang hebben;

Overwegende dat een gemeenschappelijke veiligheidssignalering pas dan doeltreffend kan zijn, wanneer zij door uniforme bepalingen wordt gewaarborgd, in haar vormgeving zo eenvoudig en zo opvallend mogelijk is en zo weinig mogelijk gebruik wordt gemaakt van verklarende teksten en wanneer bovendien de betrokken personen een grondig en herhaald onderricht over de veiligheidssignalering krijgen;

Overwegende dat de technische vooruitgang en de verdere ontwikkeling van internationale signaleringsmethoden een bijstelling van de veiligheidssignalen noodzakelijk maakt; dat om de tenuitvoerlegging van de hiertoe noodzakelijke maatregelen in het kader van de gemeenschappelijke veiligheidssignalering te vergemakkelijken, een nauwe samenwerking tussen de Lid-Staten en de Commissie tot stand moet komen; dat hiertoe een bijzonder Comité dient te worden ingesteld,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Deze richtlijn heeft betrekking op de veiligheidssignalering op de arbeidsplaats.

2. Deze richtlijn is niet van toepassing op

a) de signalering in het spoor- en wegverkeer, de binnen- en zeescheepvaart en het luchtverkeer;

b) de voor het op de markt brengen van gevaarlijke stoffen en preparaten voorgeschreven signalering;

c) de steenkolenmijnen.

Artikel 2

1. In deze richtlijn wordt verstaan onder

a) *veiligheidssignalering*

een signalering die — toegepast op een bepaald object of een bepaalde situatie — door middel van veiligheidskleuren of veiligheidssignalen veiligheidsinformatie verstrekt;

b) *veiligheidskleur*

een kleur waaraan een bepaalde betekenis met betrekking tot de veiligheid is gegeven;

(1) PB nr. C 178 van 2. 8. 1976, blz. 57.
(2) PB nr. C 278 van 24. 11. 1976, blz. 3.
(3) PB nr. C 13 van 12. 2. 1974, blz. 1.

c) *contrastkleur*

een kleur die tegen een veiligheidskleur afsteekt en daardoor aanvullende aanwijzingen verstrekt;

d) *veiligheidssignaal*

een signaal, dat door een combinatie van geometrische vorm, kleur en symbool bijzondere veiligheidsinformatie verstrekt;

e) *verbodssignaal*

een veiligheidssignaal dat een handeling, waardoor gevaar zou kunnen ontstaan, verbiedt;

f) *waarschuwingssignaal*

een veiligheidssignaal dat voor een gevaar waarschuwt;

g) *gebodssignaal*

een veiligheidssignaal dat een bepaalde handeling voorschrijft;

h) *reddingssignaal*

een veiligheidssignaal dat in geval van gevaar de nooduitgang, de weg naar een hulppost of de reddingspost aangeeft;

i) *aanwijzingssignaal*

een veiligheidssignaal dat andere veiligheidsaanwijzingen dan de sub e) tot en met h) genoemde signalen geeft;

j) *aanvullend signaal*

veiligheidssignaal dat slechts te zamen met een van de sub e) tot en met h) genoemde veiligheidssignalen wordt gebruikt en aanvullende informaties verstrekt;

k) *symbool*

beeld dat een bepaalde situatie beschrijft en dat in een van de sub e) tot en met h) genoemde veiligheidssignalen wordt gebruikt.

2. De betekenis en de toepassing van de veiligheids- en contrastkleuren alsmede de vorm, vormgeving en betekenis van de veiligheidssignalen zijn in bijlage I omschreven.

Artikel 3

De Lid-Staten treffen de nodige maatregelen, opdat

— de veiligheidssignalering op alle arbeidsplaatsen overeenkomstig de in bijlage I vastgestelde beginselen geschiedt,

— uitsluitend de in bijlage II opgenomen veiligheidssignalen voor de aldaar omschreven gevarensituaties en informatiebehoeften worden gebruikt,

— voor de regeling van het verkeer in het bedrijf de voor het wegverkeer geldende signalen worden gebruikt.

Artikel 4

De wijzigingen die noodzakelijk zijn om bijlage I, punten 2 tot en met 6, en bijlage II aan te passen aan de technische vooruitgang en de verdere ontwikkeling van de internationale signaleringsmethoden worden vastgesteld overeenkomstig de procedure van artikel 6.

Artikel 5

1. Er wordt een Comité opgericht dat is samengesteld uit vertegenwoordigers van de Lid-Staten en dat onder voorzitterschap staat van een vertegenwoordiger van de Commissie.

2. Het Comité stelt zijn reglement van orde vast.

Artikel 6

1. In de gevallen waarin wordt verwezen naar de in dit artikel omschreven procedure, wordt deze bij het Comité ingeleid door de voorzitter, hetzij op diens initiatief, hetzij op verzoek van de vertegenwoordiger van een Lid-Staat.

2. De vertegenwoordiger van de Commissie legt aan het Comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het Comité brengt over dit ontwerp advies uit binnen een termijn die de voorzitter kan bepalen naar gelang van de urgentie der betrokken aangelegenheid. Het Comité spreekt zich uit met een meerderheid van eenenveertig stemmen, waarbij de stemmen van de Lid-Staten worden gewogen overeenkomstig artikel 148, lid 2, van het Verdrag. De voorzitter neemt niet deel aan de stemming.

3. a) De Commissie stelt de overwogen maatregelen vast, wanneer zij in overeenstemming zijn met het advies van het Comité.

b) Wanneer de overwogen maatregelen niet in overeenstemming zijn met het advies van het Comité of bij gebreke van een advies, doet de Commissie onverwijld een voorstel aan de Raad betreffende de vast te stellen maatregelen. De Raad besluit met gekwalificeerde meerderheid van stemmen.

c) Indien de Raad na een termijn van drie maanden na de indiening van het voorstel geen be-

sluit heeft genomen, worden de voorgestelde maatregelen door de Commissie vastgesteld.

Artikel 7

1. Voor 1 januari 1979 treffen en publiceren de Lid-Staten de nodige maatregelen om aan het bepaalde in deze richtlijn te voldoen; zij stellen de Commissie hiervan onverwijld in kennis. Zij passen deze maatregelen uiterlijk met ingang van 1 januari 1981 toe.

2. De Lid-Staten brengen de tekst van de nationale bepalingen die zij vaststellen op het gebied waarop deze richtlijn van toepassing is, ter kennis van de Commissie.

Artikel 8

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 25 juli 1977.

Voor de Raad

De Voorzitter

H. SIMONET

BIJLAGE I

Beginselen van de veiligheidssignalering

1. ALGEMEEN

1.1. Doel van de veiligheidssignalering is, op een snelle en gemakkelijk te begrijpen wijze de aandacht te vestigen op voorwerpen en situaties, die bepaalde gevaren kunnen veroorzaken.

1.2. De veiligheidssignalering vervangt in geen geval de nodige beschermingsmaatregelen.

1.3. De veiligheidssignalering mag uitsluitend voor aanwijzingen worden gebruikt die verband houden met de veiligheid.

1.4. De doeltreffendheid van de veiligheidssignalering hangt inzonderheid af van een volledig en voortdurend herhaald onderricht van alle personen voor wie de signalering van betekenis kan zijn.

2. VEILIGHEIDSKLEUREN EN CONTRASTKLEUREN

2.1. **Betekenis van de veiligheidskleuren**

Tabel 1

Veiligheidskleur	Betekenis of doel	Praktijkvoorbeelden
Rood	Stop Verbod	Stopsignalen Noodschakelaars Verbodssignalen
	Deze kleur wordt ook voor de signalering van materiaal voor brandbestrijding gebruikt.	
Geel	Opgepast! Mogelijke gevaren	Signalering van gevaren (brand, explosie, straling, chemicaliën, enz.) Signalering van drempels, gevaarlijke doorgangen, obstakels
Groen	Geen gevaar Eerste hulp	Signalering van noodwegen en nooduitgangen Reddingsdouches Eerste hulp- en reddingsposten
Blauw (1)	Gebodssignaal Aanwijzingen	Verplichting tot het dragen van de persoonlijke beschermingsuitrusting Standplaats van de telefoon

(1) Geldt alleen als veiligheidskleur wanneer het te zamen met een symbool of een tekst op gebods- of aanwijzingssignalen met veiligheidstechnische aanwijzingen wordt gebruikt.

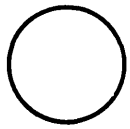
2.2. **Contrastkleuren en kleuren van de symbolen**

Tabel 2

Veiligheidskleur	Contrastkleur	Kleur van het symbool
rood	wit	zwart
geel	zwart	zwart
groen	wit	wit
blauw	wit	wit

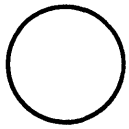
3. GEOMETRISCHE VORM EN BETEKENIS VAN DE VEILIGHEIDSSIGNALEN

Tabel 3

Geometrische vorm	Betekenis
	Gebods- en verbodssignaal
	Waarschuwingssignaal
	Reddings-, aanwijzings- en aanvullend signaal

4. COMBINATIE VAN VORMEN EN KLEUREN EN BETEKENIS DAARVAN VOOR BORDEN

Tabel 4

Vormen / Kleuren			
Rood	Verbod		Materiaal voor brandbestrijding
Geel		Opgepast, mogelijk gevaar	
Groen			Geen gevaar Reddingstoestellen
Blauw	Gebod		Voorlichting of aanwijzing

5. OPMAAK VAN DE VEILIGHEIDSSIGNALEN

5.1. **Verbodssignalen**

Grond: wit; symbool of tekst: zwart.

De veiligheidskleur rood moet in een rand en een dwarsbalk voorkomen en ten minste 35 % van het oppervlak van het signaal beslaan.

5.2. **Waarschuwings-, gebods-, reddings- en aanwijzingssignalen**

Grond: veiligheidskleur; symbool of tekst: contrastkleur.

Een gele driehoek moet van een zwarte rand voorzien zijn. De veiligheidskleur moet ten minste 50 % van het oppervlak van het signaal beslaan.

5.3. **Aanvullende signalen**

Grond: wit; tekst: zwart

of

grond: veiligheidskleur; tekst: contrastkleur.

5.4. **Symbolen**

De opmaak moet zo eenvoudig mogelijk zijn en details die voor het begrijpen van het symbool niet noodzakelijk zijn, moeten worden weggelaten.

6. SIGNALERING VAN GEVAREN DOOR GEEL/ZWART



(de veiligheidskleur dient ten minste 50 % van het oppervlak te beslaan)

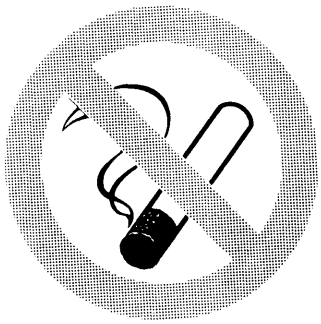
Signalering van plaatsen waar bestendig gevaar bestaat, zoals bij voorbeeld plaatsen waar het gevaar bestaat dat personen zich stoten, vallen of struikelen of lasten kunnen neervallen. Traptreden, gaten in vloeren enz.

BILAG II — ANLAGE II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II

SÆRLIG SIKKERHEDSSKILTNING — BESONDERE SICHERHEITSKENNZEICHNUNG — SPECIAL SYSTEM OF SAFETY SIGNS — SIGNALISATION PARTICULIÈRE DE SÉCURITÉ — SEGNALETICA PARTICOLARE DI SICUREZZA — BIJZONDERE VEILIGHEIDSSIGNALERING

1. Forbudstavler — Verbotszeichen — Prohibition signs — Signaux d'interdiction — Segnali di divieto — Verbodssignalen

a)



Rygning forbudt
Rauchen verboten
No smoking
Défense de fumer
Vietato fumare
Verboden te roken

b)



Rygning og åben ild forbudt
Feuer, offenes Licht und Rauchen verboten
Smoking and naked flames forbidden
Flamme nue interdite et défense de fumer
Vietato fumare o usare fiamme libere
Vuur, open vlam en roken verboden

c)



Ingen adgang for fodgængere
Für Fußgänger verboten
Pedestrians forbidden
Interdit aux piétons
Vietato ai pedoni
Verboden voor voetgangers

d)



Sluk ikke med vand
Verbot, mit Wasser zu löschen
Do not extinguish with water
Défense d'éteindre avec de l'eau
Divieto di spegnere con acqua
Verboden met water te blussen

e)



Ikke drikkevand
Kein Trinkwasser
Not drinkable
Eau non potable
Acqua non potabile
Geen drinkwater

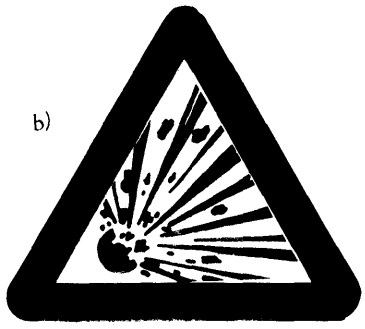
2. Advarselstavler — Warnzeichen — Warning signs — Signaux d'avertissement — Segnali di avvertimento — Waarschuwingssignalen

a)



Brandfarlige stoffer
Warnung vor feuergefährlichen Stoffen
Flammable matter
Matières inflammables
Materiale infiammabile
Ontvlambare stoffen

b)



Eksplosionsfarlige stoffer
Warnung vor explosionsgefährlichen Stoffen
Explosive matter
Matières explosives
Materiale esplosivo
Explosieve stoffen

c)



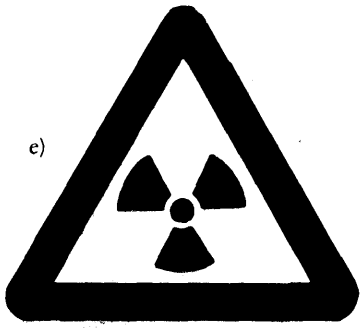
Giftige stoffer
Warnung vor giftigen Stoffen
Toxic matter
Matières toxiques
Sostanze velenose
Giftige stoffen

d)



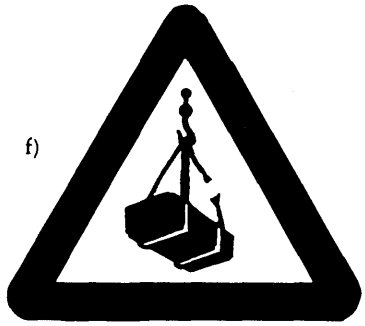
Ætsende stoffer
Warnung vor ätzenden Stoffen
Corrosive matter
Matières corrosives
Sostanze corrosive
Bijtende stoffen

e)



Ioniserende stråling
Radioaktivitet/Røntgenstråling
Warnung vor radioaktiven Stoffen oder ionsisierenden Strahlen
Radioactive matter
Matières radioactives
Radiazioni pericolose
Radioactieve stoffen

f)



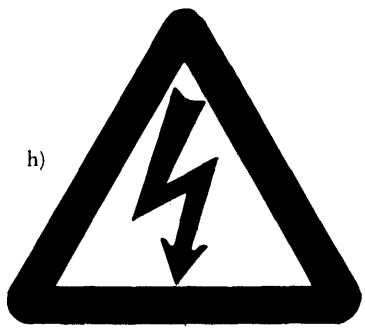
Kran i arbejde
Warnung vor schwebender Last
Beware, overhead load
Charges suspendues
Attenzione ai carichi sospesi
Hangende lasten

g)



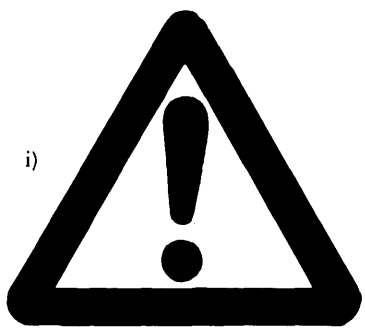
Pas på kørende transport
Warnung vor Flurförderzeugen
Beware, industrial trucks
Chariots de manutention
Carrelli di movimentazione
Transportvoertuigen

h)



Farlig elektrisk spænding
Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung
Danger: electricity
Danger électrique
Tensione elettrica pericolosa
Gevaar voor elektrische spanning

i)



Giv agt
Warnung vor einer Gefahrenstelle
General danger
Danger général
Pericolo generico
Gevaar

3. Påbudstavler — Gebotszeichen — Mandatory signs — Signaux d'obligation — Segnali di prescrizione — Gebodssignalen

a)



Øjenværn påbudt
Augenschutz tragen
Eye protection must be worn
Protection obligatoire de la vue
Protezione degli occhi
Oogbescherming verplicht

b)



Hovedværn påbudt
Schutzhelm tragen
Safety helmet must be worn
Protection obligatoire de la tête
Casco di protezione
Veiligheidshelm verplicht

c)



Høreværn påbudt
Gehörschutz tragen
Ear protection must be worn
Protection obligatoire de l'ouïe
Protezione dell'udito
Gehoorbescherming verplicht

d)



Åndedrætsværn påbudt
Atemschutz tragen
Respiratory equipment must be used
Protection obligatoire des voies respiratoires
Protezione vie respiratorie
Adembescherming verplicht

e)



Fodværn påbudt
Schutzschuhe tragen
Safety boots must be worn
Protection obligatoire des pieds
Calzature di sicurezza
Veiligheidsschoenen verplicht

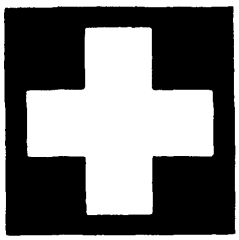
f)



Beskyttelseshandsker påbudt
Schutzhandschuhe tragen
Safety gloves must be worn
Protection obligatoire des mains
Guanti di protezione
Veiligheidshandschoenen verplicht

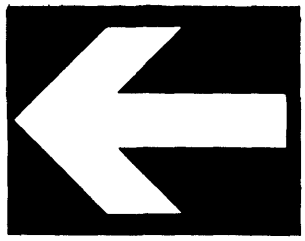
4. Redningstavler — Rettungszeichen — Emergency signs — Signaux de sauvetage — Segnali di salvataggio — Reddingssignalen

a)

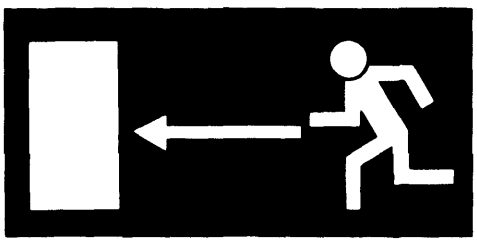


Førstehjælp
Hinweis auf „Erste Hilfe"
First aid post
Poste premiers secours
Pronto soccorso
Eerste hulp-post

b)

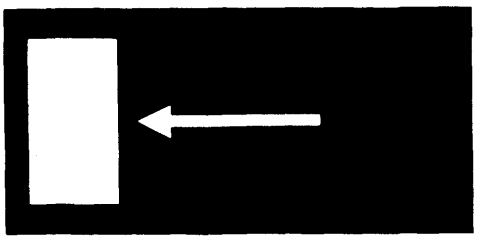


c)



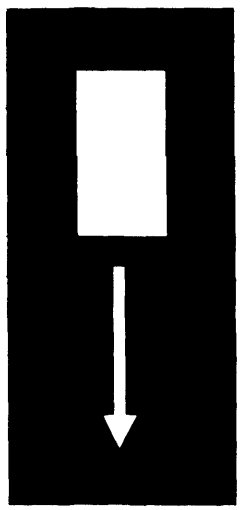
eller/oder/or/ou/o/of

d)



Retningsangivelse til nødudgang
Fluchtweg (Richtungsangabe für Fluchtweg)
Emergency exit to the left
Issue de secours vers la gauche
Uscita d'emergenza a sinistra
Nooduitgang naar links

e)



Nødudgang
(anbringes over udgangen)
Fluchtweg
(über dem Fluchtausgang anzubringen)
Emergency exit
(to be placed above the exit)
Sortie de secours
(à placer au-dessus de la sortie)
Uscita d'emergenza
(da collocare sopra l'uscita)
Nooduitgang
(te plaatsen boven de uitgang)

EURONORMEN

De Commissie van de Europese Gemeenschappen (E.G.K.S.) heeft de volgende nieuwe EURONORMEN in de Duitse, Engelse, Franse, Italiaanse en Nederlandse taal uitgegeven. De in het Engels beschikbare EURONORMEN zijn met een (*) aangeduid. Deze prijzen zijn geldig met ingang van 1 juli 1976.

		Prijs in Fl.	Bfr.
Mededeling nr. 1	Standaardmonsters voor de chemische analyse van ijzer en staal, 2e uitgave (1974)	8,30	120
EURONORM 20-74	Definities en indeling van staalsoorten, 2e uitgave	4,80	70
EURONORM 27-74	Regels voor het aanduiden van staalsoorten, 3e uitgave	6,90	100
(*) EURONORM 92-75	Warmgewalst plat staal voor bladveren	3,50	50
EURONORM 94-73	Kogellagerstaal — Kwaliteitseisen	6,90	100
(*) EURONORM 107-75	Elektroplaat met georiënteerde korrels, bestemd voor magnetische circuits	13,80	200
(*) EURONORM 117-75	Het ijken van ijkblokken bestemd voor meettoestellen voor hardheidsmeting volgens Rockwell (B-, C-, N- en T-schaal)	10,40	150
EURONORM 118-75	Methoden ter bepaling van de magnetische eigenschappen van magnetische plaat met behulp van een 25 cm-epsteinraam	9,70	140
EURONORM 119-74	Koudstuik- en koudextrusiestaal. Blad 1 tot blad 5 — Kwaliteitseisen	24,90	360
(*) EURONORM 122-75	Het controleren van meettoestellen voor hardheidsmeting volgens Rockwell (B-, C-, N- en T-schaal)	10,40	150
(*) EURONORM 123-75	Proeven bij verhoogde temperatuur — Kruipproef op staal	6,90	100

Hierna vindt U de lijst van de tot nu toe verschenen EURONORMEN:

EURONORM 1-55	Ruwijzer en ferrolegeringen	7,60	110
EURONORM 2-57	Trekproef voor staal	4,80	70
EURONORM 3-55	Hardheidsmeting van staal volgens Brinell	3,50	50
EURONORM 4-55	Hardheidsmeting van staal volgens Rockwell schaal B en C	3,50	50
EURONORM 5-55	Hardheidsmeting van staal volgens Vickers	3,50	50
EURONORM 6-55	Vervormingsbuigproef voor staal	3,50	50
EURONORM 7-55	Kerfslagproef voor staal volgens Charpy	3,50	50
EURONORM 8-55	Cijfers voor staal ter vergelijking van hardheidswaarden en treksvastheid	3,50	50
EURONORM 9-55	Vergelijkende cijfers voor staal met betrekking tot rekwaarden bij breuk	3,50	50
EURONORM 10-55	Vergelijkende cijfers voor staal met betrekking tot kerfslagwaarden	3,50	50
EURONORM 11-55	Trekproef voor staalplaat en bandstaal met een dikte van 0,50 tot 3 mm uitgezonderd	4,15	60
EURONORM 12-55	Vervormingsbuigproef voor staalplaat en bandstaal met een dikte tot 3 mm uitgezonderd	3,50	50
EURONORM 13-55	Heen- en weerbuigproef voor staalplaat en bandstaal met een dikte tot 3 mm uitgezonderd	3,50	50
EURONORM 14-67	Indeukproef met ingeklemd proefstuk	3,50	50
EURONORM 15-70	Walsdraad van ongelegeerd staal voor algemeen gebruik, bestemd voor draadtrekken — Onderzoek van het oppervlak	3,50	50
EURONORM 16-70	Walsdraad van ongelegeerd staal voor algemeen gebruik, bestemd voor draadtrekken — Soorten en kwaliteiten	4,15	60
EURONORM 17-70	Walsdraad van ongelegeerd staal voor algemeen gebruik, bestemd voor draadtrekken — Afmetingen en toleranties	9,00	130
EURONORM 18-57	Monsterneming en behandeling van monsters en van proefstaven	3,50	50
EURONORM 19-57	Balkstaal IPE — Balkprofielen met parallel pluizen	3,50	50
EURONORM 21-62	Algemene technische leveringsvoorwaarden voor staalprodukten	3,50	50
EURONORM 22-70	Bepaling en controle van de rekgrens van staal bij hoge temperatuur	4,15	60
EURONORM 23-71	Doorhardingsproef door afschrikken van een eindvlak van een stalen proefstaaf — Jominy-proef	7,60	110
EURONORM 24-62	I-balkprofielen, U-profielstaal. Toelaatbare afwijkingen	3,50	50
EURONORM 25-72	Constructiestaal voor algemeen gebruik — Kwaliteitseisen	10,40	150
EURONORM 26-63	Overeengekomen hardheidsmeting volgens Rockwell voor dunne staalplaat en dun bandstaal	3,50	50
EURONORM 28-69	Ongelegeerd stalen plaat en band voor ketels en drukvaten — Kwaliteitseisen	6,90	100

EURONORM 29-69	Warmgewalste stalen platen vanaf 3 mm dikte — Maat-, gewicht- en vormtoleranties	4,80	70
EURONORM 30-69	Tussenprodukten voor smeden van constructiestaal voor algemeen gebruik — Soorten en kwaliteiten	5,55	80
EURONORM 31-69	Tussenprodukten voor smeden — Toleranties op maten, vorm en gewicht	3,50	50
EURONORM 32-66	Dunne plaat van zacht, ongelegeerd staal voor koudvervorming — Kwaliteitsvoorschriften	6,20	90
EURONORM 33-70	Plaat en breedband beneden 3 mm dikte van ongelegeerd zacht staal voor koud vervormen — Maat-, gewicht- en vormtolerantie	4,15	60
EURONORM 34-62	Warmgewalste breedflensbalken met parallelle flenzen — Toelaatbare afwijkingen	3,50	50
EURONORM 35-62	Warmgewalst staafstaal voor algemeen gebruik — Toelaatbare afwijkingen	3,50	50
EURONORM 36-62	Chemische analyse van ijzer en staal — Bepaling van het totale gehalte aan koolstof in staal en gietijzer — Gravimetrische bepaling na verbranding in een zuurstofstroom	3,50	50
EURONORM 37-62	Chemische analyse van ijzer en staal — Bepaling van het totale gehalte aan koolstof in staal en gietijzer — Gasvolumetrische bepaling na verbranding in een zuurstofstroom	4,15	60
EURONORM 38-62	Chemische analyse van ijzer en staal — Bepaling van het gehalte aan silicium in staal en gietijzer — Gravimetrische en gasvolumetrische bepaling na verbranding in een zuurstofstroom	3,50	50
EURONORM 39-62	Chemische analyse van ijzer en staal — Bepaling van het gehalte aan mangaan in staal en gietijzer — Titrimetrische bepaling na oxydatie met peroxydesulfaat	3,50	50
EURONORM 40-62	Chemische analyse van ijzer en staal — Bepaling van het gehalte aan silicium in staal en gietijzer — Gravimetrische methode	3,50	50
EURONORM 41-65	Chemische analyse van ijzer en staal — Bepaling van fosfor in staal en gietijzer — Alkalische methode	3,50	50
EURONORM 42-66	Chemische analyse van ijzer en staal — Bepalingen van zwavel in staal en ijzer — Titrimetrische bepaling na verbranding in een zuurstofstroom	4,15	60
EURONORM 43-72	Gelegeerd stalen plaat en band voor drukvaten — Kwaliteitseisen	6,20	90
EURONORM 44-63	Warmgewalste I-balken met smalle parallelle flenzen — Serie IPE — Toelaatbare afwijkingen	3,50	50
EURONORM 45-63	Slagproef met op twee punten ondersteunde proefstaaf mef V-kerf	3,50	50
EURONORM 46-68	Warmgewalst band van ongelegeerd zacht staal — Kwaliteitseisen en algemene bepalingen	6,20	90
EURONORM 47-68	Warmgewalst band van constructiestaal voor algemeen gebruik — Kwaliteitseisen	6,20	90
EURONORM 48-65	Warmband uit ongelegeerd staal — Toelaatbare maat-, vorm- en gewichtsafwijkingen	3,50	50
EURONORM 49-72	Meting van de ruwheid van koudgewalste, niet beklede dunne stalen plaat en band	3,50	50
EURONORM 50-72	Chemische analyse van ijzer en staal — Bepaling van het gehalte aan stikstof in staal — Fotometrische methode	4,80	70
EURONORM 51-70	Warmgewalst band met breedten vanaf 600 mm van ongelegeerd staal — Maat-, vorm- en gewichtstoleranties	3,50	50
EURONORM 52-67	Nomenclatuur en definities van de warmtebehandeling	46,30	670
EURONORM 53-62	Breedflensbalken met parallelle flenzen	3,50	50
EURONORM 54-63	Warmgewalste U-staven	3,50	50
EURONORM 55-63	Warmgewalst gelijktijdig T-staal met afgeronde kanten	3,50	50
EURONORM 56-65	Warmgewalste gelijkzijdige hoekstaven met ronde binnenranden	3,50	50
EURONORM 57-65	Warmgewalste ongelijkzijdige hoekstaven met ronde binnenranden	3,50	50
EURONORM 58-64	Warmgewalst platstaal voor algemeen gebruik	3,50	50
EURONORM 59-64	Warmgewalst vierkant staal voor algemeen gebruik	3,50	50
EURONORM 60-65	Warmgewalste ronde staven voor algemeen gebruik	3,50	50
EURONORM 61-71	Warmgewalste zeskante staven	3,50	50
EURONORM 65-67	Warmgewalste ronde staven voor schroeven en klinknagels	3,50	50
EURONORM 66-67	Warmgewalst halfrondstaal en halfrondplatstaal	3,50	50
EURONORM 67-69	Warmgewalst plat kraalstaal	3,50	50
EURONORM 70-71	Chemische analyse van ijzer en staal — Bepaling van het gehalte aan mangaan in staal en gietijzer — Fotometrische methode	3,50	50
EURONORM 71-71	Chemische analyse van ijzer en staal — Bepaling van het gehalte aan mangaan in gietijzer en staal — Elektrometrische methode	3,50	50
EURONORM 72-71	Chemische analyse van ijzer en staal — Bepaling van het gehalte aan aluminium en staal — Gravimetrische methode	3,50	50

EURONORM 74-72	Chemische analyse van ijzer en staal — Bepaling van het gehalte aan koper in ijzer en staal — Fotometrische methode	3,50	50
EURONORM 76-66	Chemische analyse van ijzer en staal — Bepaling van het gehalte aan silicium in staal en ijzer — Spectraalfotometrische methode . .	3,50	50
EURONORM 77-63	Onvertind en vertind blik in bladen — Kwaliteitsnorm	5,55	80
EURONORM 78-63	Onvertind en vertind blik in bladen — Toleranties op de afmetingen	3,50	50
EURONORM 79-69	Definities en indeling van staalprodukten volgens vormen en afmetingen	4,80	70
EURONORM 80-69	Staal voor gewapend beton (niet voorgespannen) — Kwaliteitseisen	6,20	90
EURONORM 81-69	Warmgewalst glad rond betonstaal — Afmetingen, gewichten, toleranties	3,50	50
EURONORM 83-70	Veredeld staal — Kwaliteitseisen	15,20	220
EURONORM 84-70	Carboneerstaal — Kwaliteitseisen	12,45	180
EURONORM 85-70	Nitreerstaal — Kwaliteitseisen	5,55	80
EURONORM 86-70	Staal voor vlam- en inductiehaarden — Kwaliteitseisen	9,70	140
EURONORM 87-70	Automatenstaal — Kwaliteitseisen	12,45	180
EURONORM 88-71	Corrosievast staal — Kwaliteitseisen	10,40	150
EURONORM 89-71	Gelegeerd staal warm te vormen en te veredelen veren — Kwaliteitseisen	6,20	90
EURONORM 90-71	Staal voor uitlaatkleppen van verbrandingsmotoren — Kwaliteitseisen	4,80	70
EURONORM 91-70	Warmgewalste stalen strip — Maat-, gewicht- en vormtoleranties	3,50	50
EURONORM 93-71	Warmgewalste ronde, vierkante, platte en zeskante staven — Toelaatbare afwijkingen	3,50	50
EURONORM 98-71	Chemische analyse van ijzer en staal — Bepaling van het gehalte aan mangaan in ferromangaan — Elektrometrische methode	3,50	50
EURONORM 100-72	Chemische analyse van ijzer en staal — Bepaling van het gehalte aan chroom in ijzer en staal — Fotometrische methode	3,50	50
EURONORM 103-71	Microscopische bepaling van de ferritische of austenitische korrelgrootte van staal	18,00	260
EURONORM 104-70	Bepaling van de diepte van de ontkoling van ongelegeerd en zwak gelegeerd constructiestaal	3,50	50
EURONORM 105-71	Bepaling en controle van de diepte van de gecarboneerde laag . . .	3,50	50
EURONORM 106-71	Warm- en koudgewalste elektroplaat en band niet georiënteerde korrels, bestemd voor magnetische circuits	9,70	140
EURONORM 108-72	Rond walsdraad voor koudgevormde stalen bouten en schroeven — Afmetingen en toleranties	3,50	50
EURONORM 109-72	Overeengekomen hardheidsmeting volgens Rockwell — Schaal HRN en schaal HRT — Schaal HRB' en schaal HR 30 T' voor dunne materialen	6,20	90
EURONORM 113-72	Lasbaar constructiestaal van speciale kwaliteit — Deel 1 à 3	12,45	180
EURONORM 114-72	Bepaling van de weerstand tegen interkristallijne aantasting van corrosievast austenitisch staal — Corrosieproef in een milieu van zwavelzuur-kopersulfaat (zgn. Monypenny-Strauss-proef)	3,50	50
EURONORM 116-72	Bepaling van de hardingsdiepte van staal na oppervlakverhitting . .	3,50	50
EURONORM 120-72	Plaat en band voor stalen gelaste gasflessen	3,50	50
EURONORM 121-72	Bepaling van de weerstand tegen interkristallijne aantasting van corrosievast austenitisch staal — Corrosieproef in salpeterzuur milieu door meting van het massaverlies (zgn. Huey-proef)	3,50	50

In de landen van de Europese Gemeenschap zijn deze EURONORMEN te verkrijgen bij de Nationale Normeninstituten, nl.:

In de Bondsrepubliek Duitsland:	Beuth-Vertrieb GmbH Burggrafenstraße 4-7, 1 Berlijn 30
In België en Luxemburg:	Belgisch Instituut voor Normalisatie — B.I.N. — Brabançonnelaan 29, 1040 Brussel
In Frankrijk:	Association française de normalisation — AFNOR — Tour Europe, Cedex 7, 92 080 Paris — La Défense
In Italië:	Ente Nazionale Italiano di Unificazione — UNI — Piazza A. Diaz, 2, Milaan
In Nederland:	Nederlands Normalisatie-Instituut — N.N.I. — Polakweg 5, Rijswijk (ZH)
In het Verenigd Koninkrijk:	British Standards Institution (BSI), 2 Park Street, London W1A 2BS

De gegadigden uit de derde landen worden verzocht zich te wenden tot het Bureau voor officiële publikaties der Europese Gemeenschappen, Postbus 1003 — Luxemburg 1.